

# Anatomie knihy

ČÁST 2  
TEXTOVÝ APARÁT

## **Incipit** (lat. počíná se)

dle středověké rukopisné tradice počáteční slova tištěné knihy. Výrazy „Hic incipit“, „Incipiunt“ nebo „Zde se počíná“ uvozovaly většinou text jako celek, někdy však i dílčí pasáže.

Sazeči již před polovinou 60. let 15. století ve snaze po emancipaci tištěné knihy odtrhávali incipity od počátečních slov vlastního textu a na první potištěné stránce je modifikovali do podoby generálního nadpisu. Z incipitů dílčích pasáží se počaly vyvíjet vizuálně zdůrazněné nadpisy kapitol.

Proces, v němž tradiční podoba incipitů pozvolně zanikala, byl však podmíněn konstitucí titulní strany.



# Incipit

Opisany m. str. 104. c. 766. 177. N. 1.

¶ Proti sludnym a potupenym ar  
tikuło piłhartskym: s fruntowynymi dno  
wody. Traktat. Pod otazkami/odpowie  
dmi poczina se sstiasnie

## Registrum na tyto knižky

Ze wužera gest naiprownij zaklad spasenije  
naszeho

Trogym obyczegem na swietie/delije se lis  
dee przy wužerze

Muozeli kazdy w swe wužerze/edyz dobrze  
cziniť /spasen byti

Mohuli krzestianee wiernij v tudije pił  
harti Genz se domniwewagij byti krzestia  
ny/edyz dobrze cziniť/spasen byti

Ktera gest tehdy prawa wužera/nasseli czi  
piłhartsta

Ze piłharti neysu krzestianee

Czo gest zierkeru swata oberznij/wedle w  
mysla piłhartsteho

Ze Rzymsta zierkeru/gest zierkeru swata  
oberznij

Gestli swaty Petr a s pawel pmuten ro  
21



**Explicit** (z lat. liber explicitus est = kniha je rozvinuta)

méně či více významově zatížený text připojovaný dle středověké rukopisné tradice na konec tištěné knihy. Explicit neboli kolofon (z řec. Vrcholek) se často s použitím červené barvy přitiskoval buď přímo za poslední slova vlastního díla, anebo naopak s nápadným odsazením samostatně (někdy až na další stranu).

Poněvadž závěrečný text často přinášel relevantní údaje (např. jméno autora či tiskaře, název díla, místo a dataci tisku), předjímal vlastně identifikační funkce geneticky mladší titulní strany, zejména její názvovou část a samostatné impresum.





500  
odtud gsine. velmi brzo tam přig/  
demý : ¶ Prawda : A ya zatebau  
puogdu raada :: Konez ::

Skonawagij se kniezky O rozmlu/  
wanij Filaleeta s Prawdau : Ten  
den po Rozeslanij Appostoluow :  
Tisstiene. na Horze Olivetske : Po  
dle wyznaniij Kronyky ceske : A to Le  
ta Tisycieho Pietisteho Sedmeho

::: Pawel z Mezyrzyčij :::



1826



## Titulní list

charakteristická vstupní část tištěné knihy s informačním, estetickým a ochranným významem.

Již nejstarší tiskaři 15. století zjistili, že první list korpusu je zbytečně vystavován velkému mechanickému nebezpečí, a při obchodování nadto ještě znesnadňuje rychlou identifikaci knihy. Proto sazbu počátečního textu vyřazovali tak, aby první list, v tiskové formě vykrytý nižšímu písmovými výplňky, zůstal prázdný a fungoval jako ochrana první potištěné strany.

Strach z prázdnoty i vrozená šetrnost, kterou ostatně osvědčovali i knihvazači tím, že nepotištěný list při převazbě vyřízli, postupně přiváděly německé a italské sazeče již před polovinou 60. let k pragmatičtějšímu řešení. Na prázdnou lícovou plochu vstupního listu počali umísťovat osamostatněný incipit. Tak vznikl titulní list s alespoň částečně řešenou titulní stranou.

## Titulní strana

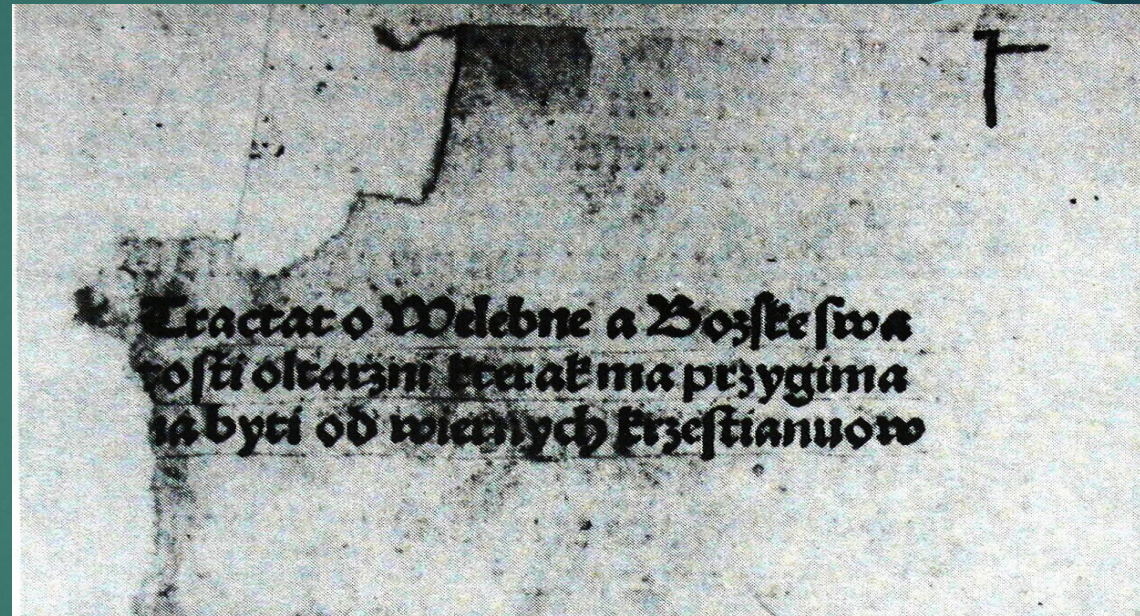
lícová část titulního listu s informačním a estetickým potenciálem textových, dekorativních a ilustračních složek, jejíž výběr a grafické uspořádání podstatně přispěly k emancipaci tištěné knihy.

Forma a obsah tohoto nejvíce exponovaného prvku publikace však podléhaly až do nové doby dynamickým změnám.

Je proto nasnadě, že na koncepci i realizaci titulní strany se spolupodílely jak ekonomické možnosti tiskárny, tak také zručnost a zkušenost sazeče a v neposlední řadě též vyspělost a požadavky čtenářů.



# Samostatný titulní list





**Koszuszowani u**  
przímne Artykuluow niektórych  
z Pře Jana Augusty kterauz pod gme  
nem knieztwa proti wssemu křestian  
stvu wuobec krom Sekry Mał  
denske wydal. od knieze a Mi  
stra Martina Klatoru  
steho k wyššimu práwu  
to gē/lewššij Křestianské  
Cyrkwi/ k Orcliu  
nařwowanij  
podané a  
odeřla  
né.

I Koryntom w XIII  
Zařka trpieliwá a dobrotiwá/ wzdielawá. Bezniž  
to kdo se domniwá je skogij/ hlediž aby nepadl:

**S Wiedomijm a powolenijm  
Brzadu Duchownijho.**

**Letha M CCCCC XLIII:**



*melj a m*  
**Napomenutii**

oberné Boyovníkum Čelkych  
pod Dmogi Spusobau Tiela

a Krve pána Krysta prigimajúcych: Od Kráze  
Kychore slutického / Jarare v Matky Boží  
na Luzy / Kazatele polního / radně wo  
lneho / včinience. Léta / r.

*449*  
M° D° XXXXVII°:

*547 268*  
~ ~ ~



S powolením Slawnee  
Konsystorže Dražské.







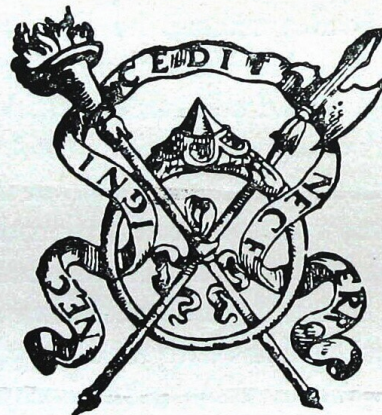
# Písně Chval Božských.





Dasopust.  
**Kniha o vvedenij w pra-**  
**wau a Bohu milau pobožnost / strž kra-**  
**tochwilné o Dwanácti Synech Daso-**  
pustowych / Patryarssých Pekelných / rozgýmání /  
Spasytelná naučení dávající / proč se  
gegich tovaryšství wssyckni waro-  
wati mají / nyní w nowě  
wydaná / od.

**Kněze Wawřince Leandra Kwatozské-**  
ho z Kaudnice / Děkana w Měste Slaném.



**A Wytisťeno w Starém Měste Pražském / v**

Giegho Melantrycha z Awentyna.

**A Léta Paně / M. D. LXXX.**



NICOLAI GOLDMANNES  
**Vollständige Anweisung**  
Zu der  
**CIVIL-Bau-Kunst/**

<sup>In welcher</sup>  
Nicht nur die fünf Ordnungen/  
samt den dazu gehörigen Fenster-/Befimsen/ Dämpfern/ Geländer-  
Dokken / und Bilderstühlen/  
Auf eine neue und sonderbare leichte Art aufzureissen deutlich gewiesen/  
<sup>sondern zugleich</sup>  
getreulich entdecket wird/

Welches bisher noch von keinem Baumeister gesehen/  
Wie man auf alle vorkommende Fälle  
**Die Säulen allein/gegeneinander/und übereinander stellen/**  
Arcaden austheilen/

<sup>Als auch</sup>  
ganze Gebäude ausgetoissen und leichten Regeln erfinden/  
und in guten Rissen vorstellen soll/

**Alles aus den besten Überresten des Alterthums/**  
Aus den außerlesenssten Regeln Vitruvii, Vignola, Scamozzi,  
Palladii, Villalpandi und anderer zusammen gezogen/  
und in schöne Ordnung gebracht/

<sup>Ansehn</sup>  
Auf große Unkosten eines Vornehmen Beförderers  
dieser edlen Wissenschaft/

**Baumeistern / Malern / und Bildhauern**  
wie auch Mäuern / Zimmerleuten und Tischlern  
zu guten Dienst in öffentlichen Druck gegeben/  
mit 74. grossen Rissen erläutert/und mit verschiedenen Anmerkungen/  
<sup>sonderlich</sup>

<sup>einer weitläufftigen Vorstellung des Tempels zu Jerusalem/</sup>  
Ja noch aufs neue zu besserer Erläuterung/  
zur richtigen application dieses herrlichen Werks auf den heutigen gusto,  
und zu Vergnügung Derjenigen/  
die blos eine galante Kundschaft der Architectur zu haben verlangen/  
<sup>Nach der</sup>

**Ersten Ausübung der Goldmannischen Bau-Kunst**  
und dazu gehörigen XX. Rissen/  
nebst Erfindung der **Sechsten** und **Deutschen Ordnung**  
vermehret

<sup>von</sup>  
**Leonhard Christoph Sturm/ Math. Prof. Publ.**

bey der Hoch-Fürstl. Academie zu Wolfenbüttel.  
Wofelbst es/ wie auch in Leipzig zu finden.

**Braunschweig/**

Gebruckt bey Heinrich Kessler. 1699.



PUBLII VIRGILII

MARONIS

BUCOLICA,

GEORGICA,

*E T*

AE NE I S.

*BIRMINGHAMIAE:*

Typis JOHANNIS BASKERVILLE.

MDCCLVII.





## **Facultas** (lat. možnost)

jedna z písemných forem schválení nejen náboženského textu k tisku. V rámci předběžné cenzury byla poskytnuta kompetentní církevní institucí. Týž význam jako facultas mají výrazy aprobace (approbatio) a imprimatur.



# Povolení k tisku (censura)



## FACULTAS

*Admodum Reverendi, Eximii, ac Venerabilis Patris Provincialis.*

**A**uthoritate Officii præsentiumque tenore facultatem imperimus Reverendo Patri Martino Jarosch Ordinis nostri Sacerdoti, & Sacro-Sanctæ Theologiæ Lectori, ut libellum, cui Titulus: *Candida Enarratio, quid Antiqui SS. Ecclesiæ Patres, quid Novi Philosophi Ecclesiastici didici sentiant de concursu, & concordia Philosophiæ cum s. Theologia*, Typis mandare valeat. Dummodo a duobus S. Ordinis nostri Theologis ad id specialiter deputatis revisus, & approbatus fuerit. In quorum fidem præsentis Officii nostri sigillo, & propria manus subscriptione munitas dedimus, In Residentia nostra Morzicensi die 15. Julii An. 1761.

Fr. Honoratus Grohmann  
Min. Provincialis m. pp.



(L. S.)



## Dedikace

veršovaný či prozaický prvek rámcových částí knihy (tzv. paratext). Sestavovali ho autoři, tiskaři, nakladatelé, korektoři nebo editoři. Vytvářeli si tak ochranný štít proti eventuálním oponentům a zároveň se ucházeli o dedikantovu přízeň a hmotnou či finanční podporu.

Pro dedikaci je na rozdíl od předmluvy charakteristická „vyšší“ epistolární forma, povinná pisatelova skromnost a pokora.



# Dedikace

**Vrozenemu panu Panu Janovi z**  
Wacubetka a na Dubie/Claywyssijmu panu purkrabi prazskemu  
panu memu milostiwemu geho milosti: Mjste Mikulaa'so Sudy  
Prahy: Sluzbu a pozdrawenie eci

## **Ten se obyčej od dawnějších časů**

mezy včenyimi zachowawa vrozeny pane pane muog milostywy: je  
ti kterzij nietco o niečem psati chiegi/spisy a knihy swe lidem vrobe  
nym a znamenitým oddawagij: aby se jim za nieyake dobrodleni a za  
milost odplateli. A neb aby tijn gmeno gich mezy lidmi roznesli, a  
slawniegssi učinili. Na pak z jadne te přičiny wassimilosti kniežek  
a pranostryk tiechto mych ne oddawam: neb wiem a znaam že negsu  
dostatečně k tomu abych jim wassimilosti odplatu učiniti mohli za  
tu milost a přiwětivost/ kteruz ktemnie gij dawno wassemilost vka  
zowatiraci. Wiem take y to že wysokost osoby a gmena wassimi  
losti/ mnohem wietssij a slawniegssi gest mezy lidmi/ než aby k tomu  
mych tiechto pnostyk potřebowalo. Těb kto gest mezy lidmi wssch  
staruo gestoby neznal a newiediel o wysokosti vrozenij a starobylo  
sti rodu wasseho: kterymz mezy rody čestych panow prwnij mjsto  
drjeti račite. A neb kto nežna maudrosti/ rozumu/ opatrnosti/ sprawe  
dlnosti: a milosti/ a přiwětivosti wassimilosti k chudym a nižsim li  
dem/ Tez y ginych čtnostij takowemu panu nalezicich. Poniewadz  
ty wsscky wiecey při wassimilosti znagi a byti hlasagij wssickni wu  
beclide/ kteruzto powěstij take pnucen sa nay Jasniegssi Knieže a pan  
Pan Ludwik Vhersty a česty Kral/ mimo gine česte pany po kni  
žeti Kárlowi gehomilosti: hodnu a dostatečnu wassi milost byti  
knayrovssijmu aurzadu purkrabstwie prazskeho/ a k spravie a napra  
wie kralowstwie sweho česteho/ a k žkaze wssch nerzaduow a tuoz  
niz wniem/ a k ochranie a k opatrowanij sprawedliweemu w dow a  
syroctkuow y wssch chudych lidij: vznati a wvaziti gest račil/ Wte  
remto aurzadu tak se wassemilost chowati k každemu rači/ že newi  
osobali wassimilosti zwoho aurzadu: či ten aurzad z osoby wassimilo  
sti wietssij waznost a poctivost ma. Ale pro wassimilosti tyto knie





Hochwürdigste

Durchlauchtigste Fürstin,

Geliebteste Frau Schwester!



Vor ungefehr zwey Jahren schickte mir meine liebste Schwester Carmeliterin zu meinem Trost das Leben unser gottseligen Frau Großmutter, so ihr Beichtwater sowohl um das betrübte Kloster, das sich über ihren Todesfall



## Předmluva

prvek rámcových částí knihy (tzv. paratext) koncipovaný dle aktuálních literárních a společenských konvencí. Ve srovnání s dedikací, jíž je vlastní „vyšší“ literární styl, se předmluva vyznačuje jednodušším stylem, ale též formální i obsahovou variabilitu.

Nemá již soukromý, epistolární půdorys, ale směřuje k širokým vrstvám vnímatelů. Plní funkci obecného úvodu, který čtenáře připravoval na vnímání vlastního díla. Lze z ní dovodit, k jakému okruhu čtenářů publikace směřovala a o jaké prameny se autor při psaní opíral a z jakých zkušeností vycházel.



# Předmluva

## Przedmowa o przyczynach Spisu Koszu- zowań tego:



**V**yspi muog nebyl gŕ toho  
to/ani giného wuoberz psati/gedno. Proto je coſ na  
mnie nedostatečném gest potog mŕti s každy m ſa-  
dám/ a znám ponieku/ co gest Traktaty w Cechách psati.  
Druhé je takowé wiecey welmi welké/zwláſt Thelogſké  
znamenie o ſwŕceným/dokonalým/a k tomu od Cyrkwŕ w po-  
trebu zwoleným mužom náležeti by mieli. Třetí/Prŕči-  
ny takowé ſobie dané aſ poſawád nenalézal ſem. A ſkladates  
luow y Knieh yaſi wiſtečných a doſtatečných. tak za ſe ménie  
potřebných a nedostatečných tiſtne ſe a roznáſſij nazbyt/znichſ  
to mnohokrát wieceſſij bezbojnoſt/hádání a roztrŕitoſt nežli ya-  
ky wiſitek nebnáprawa pocházj/A zwláſt wtomto naſſem Cie-  
ſtém a Morawſtém/natoliſ Sekt rozſapaném/lidu/w kterémſ  
témierz každy chce býti oſwŕceným/Včitelem y třeſtatelem/pr-  
wé než Včedlnŕkem a nadto k tomu zwoleným. A tak podle  
řečy Swateho Jeronýma/X ta kleretná Baba o wŕklad Pŕ-  
ſma Swateho poſauſſy ſe a natahugé ſe snim podle zdání  
ſwého. A pod takowau nerrážnau a wſſetčnau ſwobodau/  
dobrá Křeſtianſká ſwoboda Wŕjry a Láſky prawé wſtŕdla gŕ  
a wſwobodou tiela a ſwieta zgerwie a bez báznie páne ſe odda-  
la/wſſicſni ſe odchylili/nenŕt aſ takmierz do gednoho kŕoby z  
wŕjry prawé wprŕŕmnie/pokornie a ſwatie w pánu Křyſtu a  
w laſce geho ſiwo gſa/ ſamé Gméno geho zwolebowal/ ſamau  
Sláwu geho rozſſŕrowal/ A tak ſobie k ſpaſení a bliſnŕmu k  
wzdílení wprŕŕmnie aby ſlaužil. A protoſ náſ tak nevíſtečné  
ſlauhy mnohými ranami a prwé neſlychanými páni gſi třeſt.  
A ij



fall kaum trösten konnte, als auch zum  
Trost unser allerliebsten Frau Mutter  
zusamm gesetzt hatte. Ihre Meinung  
war mich dadurch zu erbauen, welches  
auch in Wahrheit zugetroffen; dermassen,  
daß ich es kaum gelesen hatte, vermeinte  
ich, es würde jedermann gleichwie mir  
ergehen, und spürte einen innerlichen  
Trieb, dieses Werk auch meinem Näch-  
sten gemein zu machen, und zur Ehre  
Gottes dieses Buch im Druck ausgehen  
zu lassen.

Ben

Ben jetzigen gefährlichen, eiteln,  
üppigen Zeiten, da der enge Weg  
des Kreuzes gestochen, und die Grund-  
sätze des Evangeliums vor Unmöglichkeiten  
angesehen werden, fürchtete ich mehrere  
Anstände, als Hülff zu diesem heiligen  
Werk zu finden; als ich es aber Gott  
befohlen, und mich bey Sr. Eminenz Hrn.  
Kardinaln von Rodt, Raths erholet, auch  
Derselbe es bedachtsam überlesen, und höch-  
stens erbauet davon war, besorgte ich nichts  
mehr, und war nur im Zweifel, welcher

von

))



# Oslava mece- náše

**I Rudolff Druhý z Boží**  
milosti / wolený Cysar Římský /  
Vheršský / Český z. Král.



**I Erb Šimona Lomnického**  
z Budče.



Když Král Rudolff Cysarowal /  
A Monarchii spravowal.  
Tímto mne Erbem darowal /  
Abych našho pamatowal.  
Protož jsem tuto Rymowal /  
Abych jaro poděkowal.

Pat



## Rejstřík

Prvek rámcových částí knihy (tzv. paratext) sloužící stejně jako samostatně vyřazený obsah k rychlejší a snadnější orientaci v textu.

Nazýval se „Index operis“, „Pravidlo“, „Register“, „Syllabus rerum memorabilium“, „Summa“ nebo „Ukazatel“.

Rejstřík lze dnes využít jako velmi dobrou pomůcku pro sledování úplnosti knihy.



# Rejstřík

Offendiculum. Allisio. Of-  
fensio. Offensiuacula.

**Auroda.**

Fertilitas, Feracitas, Fœ-  
cunditas, Bonitas agrorum  
Copia annonæ, Vbertas  
agrorum, Vbertas fructu-  
um, Copia, Abundantia  
rerum, Cornucopiæ, Afflu-  
entia.

**Aurodney.**

Fœcundus, ferax, Fructuo-  
sus, Fertilis, Opimus, Vber

**Aurumpant sápo-  
na.**

Monile, Segmen, Torques  
Torquis, Segmentum, resti-  
cula, Restis. Armilla, Bra-  
chiale. Dextrochirium,  
Mureculæ colli. Periscelis  
des crurum.

**Aurad.**

Officium, Munus, Partes,  
Munia, Prætura. Fun-  
ctio, Magistratus. Præse-  
ctura. Consulatus.

**Austipek neb Au-  
tržka.**

Conuictum, Scommæ. Ma-  
ledictum, Morsus. Male-  
dictio, Conumelia, Cauil-  
lum, Cauillatio, Sarcasmu-  
salsa & mordax repræ-  
hensio.

**Autoek včíniti.**

Impetum facere.  
Impressionem facere. In-  
currere, Irruere, Impete-  
re. Irrumpere.

**Autočistie neb swo-  
bodstvi.**

Libertas, Asylum. Profu-  
gium, Portus. Perfugium.  
Receptaculum, Refugium.  
Immunitas, Licentia. Re-  
ceptus, Præsidium.

**Aušitek / vide / Vžitek.**

**Auzký.**

Arctus, Angustus, strictus.

**Auzkost.**

Angustia, Angor. Anxie-  
tas, Asperitas rerum. Do-  
lor, Cruciatu, Atrocitas  
temporis. Tristitia. Cala-  
mitas, erumna, Pressura.

**A tak dále.**

Et cæ

Et cætera. Atq; his similia  
Eodem modo reliqua. Et  
sic de similibus. Reliquo-  
rum eadem ratio.

**Až dočawáb.**

Vsq; quo. Quousq;

**Až docud / až potud.**

Hactenus. Hucusq; Eo-  
usq;

**B**

**Bázen.**

Timor, Pauor, Verecun-  
dia, Formido, Tremor,  
Metus, Trepidatio, Hor-  
ror, Palpitatio cordis.

**Basta.**

Munitio, Propugnaculum,  
Munimen, Munimentum.

**Báti se / neb strassi-  
ti se.**

Timere, Metuere, Formi-  
dare, Tremere. Exhorre-  
re. Vereri. Extimefcere.  
Pertimescere. Pauere, Ex-  
pauescere. Pauitare.

**Baučka / Roztržka /**

pozbrožený / pohnu-  
tý / ahnutý.

Discordia, Seditio. Con-  
tentio, Turba. Dissensio,  
Factio, Controversia, Al-  
terratio, Motus. Rerum  
nouarum molitio. Rixa,  
Tumultus, Conspiratio.  
Dissidium, Schisma. Con-  
fusio. Perturbatio. Com-  
motio Populi. Concitacio  
plebis. Tragœdia, Metap:

**Bauče.**

Tempesta, Procella. Fœ-  
uor. Aësius maris. Vis ven-  
torum.

**Bázliwý.**

Timidus, Pavidus. Meti-  
culosus, Tremulus. Formi-  
dolosus, Pusilla nimis Tre-  
pidus.

**Bedliwý / pilný.**

Sedulus, Assiduus. Dili-  
gens, Studiosus. Vigilans,  
Solers, Gnauius, Curiosus.  
Assiduus, Impiger.

**Bedliwý / pilný.**

Sedulò, Gnauius. Studiose  
A s diligenter,